

EQW

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) (EQW), for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number			I.2.a		
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
	Адреса /Address							
	Тел. /Tel.							
	I.5. Примач /Consignee		I.6.					
	Име /Name							
	Адреса /Address							
	Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.							
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	
							I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	
I.11. Место на потекло /Place of origin		Име /Name			I.12.			
Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.15. Средства за транспорт /Means of transport			I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
		Авион /Aeroplane	<input type="checkbox"/>	Брод /Ship	<input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon	<input type="checkbox"/>	
		Средство за патен сообраќај /Road vehicle	<input type="checkbox"/>	Other /Друго	<input type="checkbox"/>			
Идентификација /Identification		I.17.						
Документ на кој се повикува /Documentary references								
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			I.20. Количество /Quantity			
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient	<input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled	<input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen	<input type="checkbox"/>	
I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number			I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption			<input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM			<input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките ⁽¹⁾ /Identification of the commodities ⁽¹⁾		Тип на обработка /Treatment type			Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity			Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Нето тежина /Net weight	

Земја/Country		Месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копitari од подвидот <i>Hippotigris</i> (Зебра) /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (Zebra) (EQW)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Здравствена потврда /Public health information Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви копitari од подвидот <i>Hippotigris</i> (Зебра) опишано во Дел I е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solipeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (Zebra) described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that: II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 /the meat was obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на <i>Trichinella</i> во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола за <i>Trichinella</i> во месото, и поточно, е подложено на испитување со метод на дигестија и истиот е со негативен резултат /the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of <i>Trichinella</i> in meat (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results; II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; II.1.5. ⁽¹⁾ или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004]; /[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004]; ⁽²⁾ или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004]; /[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004]; II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; /the meat satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; II.1.7. запазените се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; II.1.8. месото било складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004. /the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: II.2.1. добиено е од диви животни кои се убиени помеѓу (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг) ⁽²⁾ на територијата со код ⁽¹⁾ ; /has been obtained from wild animals that were killed between (dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽²⁾ inside the territory/ies with code..... ⁽¹⁾ ; II.2.2. добиено е од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа] ⁽¹⁾ во одобрена клиника за дивеч, околу која во радиус од 10 км. се нема појавено случај/избивање на африканска чума по коњите или сакагија за време од 40 дена претходно или, во случај на појава на таква болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection centre, and immediately afterwards] ⁽¹⁾ to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; II.2.3. е добиено и е подготвено без никаков контакт со друго месо кое не во склад со условите наведени во овој сертификат. /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate. Забелешки /Notes Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од копitari од подвидот <i>Hippotigris</i> (Зебра) уловени во дивина. Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати. По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект. /This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of solipeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (Zebra) hunted in the wild. Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.	II.b.

Дел I /Part I		
-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на Г.П. во Р.М. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the R.M.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.08.90 или 05.04. /Use the appropriate HS code: 02.08.90 or 05.04.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки" или "парчиња". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч /Abattoir: any abattoir or game handling establishment.
Дел II: /Part II:		
(1)	Заокружи соодветно /Keep as appropriate,	
(2)	Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни убиени или уловени пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија. /Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.	
(3)	Кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). / Code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .	
Официјален ветеринар: /Official veterinarian:		
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):		Квалификација и титула: /Qualification and title:
Дата: /Date:	Место: /Place:	Потпис: /Signature:
		